



## LOREEN

### Лорин: «Надо верить в себя!»

СТР. 20

Победительница «Евровидения-2012» певица Лорин - о своей триумфальной победе и планах на будущее.

#### ТЕМА

### Ода к радости, или Праздник пива

15 сентября 2012 года в столице Баварии, Мюнхене, начнется 179-й по счету Праздник пива (Oktoberfest, или Wiesn).

СТР. 18



#### ЗДОРОВЬЕ

##### Чай, выручай!

Чай и настои из трав справляются с различными недугами не хуже таблеток и пилюль, и уж точно с гораздо большей пользой для здоровья!

СТР. 8



#### ЗА РУЛЕМ

##### Bugatti: выше любой критики

Мечта Этторе Бугатти о создании «лучшего автомобиля в мире» сбылась, - пусть и после смерти создателя одного из самых легендарных автобрендов.

СТР. 12



#### АЗБУКА ВКУСА

##### Просто осень

Осенняя пора вдохновляет не только поэтов и художников, но и любителей кулинарных изысков.

СТР. 29

## В мире

### На повторение прошлогоднего «экономического чуда» рассчитывать не придется

Как сообщила в своем ежегодном докладе японская организация развития внешней торговли (JETRO), объем мировой торговли в 2011 году вырос на 19% по сравнению с аналогичным показателем за 2010 год и достиг новой рекордной отметки. В 2011 году страны мира продали друг другу товаров на общую сумму в 18 триллионов долларов, - основной причиной такого всплеска международной экономической активности стал рост цен на топливные ресурсы, который в свою очередь был спровоцирован политической нестабильностью на Ближнем Востоке и в Северной Африке. Еще одним важным фактором стало расширение внешнеторговой деятельности развивающихся стран. К сожалению, японские аналитики предполагают, что в текущем, 2012, году из-за негативного влияния европейского долгового кризиса, а также замедления роста азиатских экономик, «экономическое чудо» вряд ли повторится. Впрочем, в жизни всегда есть место сюрпризам...



### Количество мутантов в Японии возросло



У многих представителей животного мира Японии выявлены необычные генетические изменения. Так, у широко распространенных в Стране восходящего солнца бабочек-голубянок резко уменьшился размер крыльев и изменилась форма глаз, у диких кроликов увеличилась длина ног, зато уши их стали немного короче, а в рыбе после аварии специалисты нашли радиоактивный цезий, в 25 раз превышающий норму. Причем в последующих поколениях эти генетические изменения охватывают все большую часть популяции! Очевидно, что подобные мутации вызваны последствиями прошлогодней аварии на АЭС «Фукусима-1». Напомним, что после аварии на АЭС «Фукусима-1» в марте минувшего года обширные территории

на северо-востоке Японии подверглись загрязнению радиоактивными веществами. В настоящее время радиологи и биологи всего мира активно исследуют влияние этих событий на морскую и сухопутную фауну страны.

### Пожар на нефтеперерабатывающем заводе удалось потушить

Пожар, охвативший крупнейший в Венесуэле нефтеперерабатывающий завод Атуау (Атуау входит в основной нефтеперерабатывающий комплекс Венесуэлы Centro Refinador Paraguana (CRP), который ежедневно перерабатывает 956 тысяч баррелей нефти (71% от всего объема ее переработки в стране), удалось потушить только через 3 суток. В результате возгорания паров пропана в зоне нефтехранилищ пожара воспламенились 2 резервуара с нефтью, огонь перекинулся на расположенные поблизости трубопроводы и здания, а затем и на другие резервуары, главный заводской цех и расположенные неподалеку жилые дома. Погибли около 100 человек, пострадали более 200 зданий. Президент Венесуэлы Уго Чавес объявил в стране 3-дневный траур по жертвам и поручил провести тщательное расследование причин трагедии.



### Россия стала членом ВТО. Что дальше?

В конце августа Россия после 18 лет переговоров официально вступила во Всемирную торговую организацию. Напомним, что договор о членстве в ВТО предполагает значительную либерализацию таможенно-тарифной политики в отношении импортных товаров, снижение заградительных пошлин, отмену части преференций местным производителям и льгот резидентам особых экономических зон (в данном случае в Калининграде и Магадане). Правда, есть и негативные последствия вступления России в ВТО, с которыми граждане страны столкнутся уже в ближайшее время: к ним относятся повышение цен на газ, нефть и электричество, быстрое сокращение производства в некоторых отраслях промышленности (пищевой, фармацевтической, химической и пр.) и связанный с этим рост безработицы, а также увеличение импорта генномодифицированных продуктов питания. Некоторые эксперты и вовсе утверждают, что подобный шаг повлечет за собой цепочку экономических катастроф. Что ж, время, как говорится, покажет, действительно ли членство в ВТО было так необходимо для экономической безопасности и благополучия населения России...



## В Германии

### Овсянка, сэп!

#### British Days + Country Fair / The British Lifestyle Event

С 7 по 9 сентября в Крефельде пройдут объединенные под «одной крышей» фестиваль «Дни Великобритании в Германии» и ярмарка всевозможных товаров, символизирующих британский образ жизни. Обои в полоску, овсянка, эль и твидовые пиджаки, - very british!



### Небо над Берлином Pyronale 2012

7 и 8 сентября небо над Берлином расцветит всполохами салютов и фейерверков, - в рамках Международного фестиваля фейерверков, который проводится ежегодно и является своего рода «годовым отчетом» мастеров мирового класса, за звание лучших пиротехников планеты будут бороться команды из Швейцарии, Австрии, Польши, Канады, Швеции и Португалии. Победителей ждут золотой, серебряный и бронзовый кубки от дизайнера Jette Joop.

### Приключения электроники IFA 2012



С 31 августа по 5 сентября в 52 раз откроются двери Международной выставки коммуникационной и бытовой техники и электроники IFA, проходящей ежегодно в Берлине. Как всегда, ведущие мировые компании представят тут свои перспективные разработки и приоткроют завесу над будущим мира современных технологий. Среди последних, заслуживающих особого внимания, - новые возможности просмотра фильмов в формате 3D без специальных очков.



### Небо. Самолет. Выставка ILA Berlin Air Show 2012



11 сентября в немецкой столице начнется ILA Berlin Air Show, старейшая и третья в мире по величине авиакосмическая выставка. В течение 5 последующих дней внимание всего мира будет приковано к этому смотрю достижений авиакосмической отрасли. По традиции, ILA подразделяется на 5 классических сегментов: коммерческое авиасообщение, космонавтика, оборона и безопасность, оснащение и двигатели, а также общая авиация с центром ILA HeliCenter. В рамках выставки пройдут многочисленные конференции по актуальным темам - от общей авиакосмической тематики до служб спасения с воздуха, от военной авиации до авиакосмической медицины, не обойдется и без демонстрационных полетов и авиашоу.

### И все стремятся в Баден-Баден

#### Internationale Galopprennen «Grosse Woche»/ Grand Prix Ball

Пока в Берлине проходят выставки, переговоры и презентации, в Баден-Бадене бьет ключом светская жизнь. С 25 августа по 6 сентября тут проходит Международная «Большая неделя» скачек. Она проводится ежегодно, начиная с 1872 года, на ипподроме Иффецхайма по инициативе Эдуарда Беназе по прозвищу «Баденский король», который вместе с русскими князьями Владимиром Меньшиковым и Николаем Гагариным создал «Международный клуб Баден-Бадена», под эгидой которого до сих пор и проходят скачки. 1 сентября состоится традиционная церемония награждения победителей скачек, после которой будет дан бал и банкет в их честь.





# Криминальная хроника

## На границе все спокойно

Сразу несколько групп нарушителей границы (и закона) задержали немецкие пограничники в рамках спецоперации «Граница» («Grenze»). В акции, продлившейся весь август, участвовали 155 сотрудников федеральной пограничной охраны и таможни, целенаправленно вылавливая нелегалов, контрабандистов и угонщиков автомобилей, которые пытались «незаметно» преодолеть линию немецко-польской границы. В ее ходе, в частности, была арестована группа польских и албанских угонщиков-рецидивистов, разыскивавшихся по обвинению в многократном воровстве автомобилей и езде без водительского удостоверения. Все машины, на которых они следовали, конфискованы. В багажнике других «псевдотуристов», также пытавшихся выехать в Польшу, была найдена партия строительных инструментов, похищенная со склада в Саксонии. Одной из самых курьезных августовских «находок» немецких пограничников стал... ворованный трактор, которым управлял 19-летний выходец из Болгарии.



## Ошибки молодости

В ходе расследования дел, связанных с отмытием денег после «фишинга» (изъятия чужих денежных средств со счетов методом подбора верных паролей и секретных кодов), спецслужбы Германии вынуждены констатировать: в подобные схемы все чаще вовлекаются молодые люди, особенно студенты и школьники старших классов, которые ничего не знают о махинациях, но получают за снятие денег из банкомата небольшой процент. Как правило, в таких случаях нуждающихся в дополнительном заработке доверчивых юношей и девушек не посвящают в детали либо намеренно вводят в заблуждение – якобы таким образом они помогают создать оборот денег на счету нового предприятия. В 2012 году правоохранительные органы начали 52 дела по факту преступных махинаций со деньгами, полученными преступным путем, при этом более чем в трети случаев одними из их «главных героев» были молодые люди в возрасте с 18 до 27 лет.

## Халатность врачей привела к инвалидности ребенка

Земельным судом Берлина вынесено решение по делу о преступной халатности врачей одной из столичных больниц. Из-за их действий в 2002 году четырехлетний Марк В., поступивший в травматологическое отделение со сломанной рукой, из абсолютно здорового мальчика превратился в физического и умственного инвалида. В ходе операции, которая была действительно необходима ребенку, чтобы поставить на место смещенные кости, были допущены недопустимые промахи. В результате Марк чуть не умер от отека мозга и острой сердечной недостаточности. В настоящее время мальчик является 100% инвалидом с III степенью ухода, страдает апаллическим синдромом и парализован практически полностью, причем надежд на улучшение не предвидится. Суд признал, что персонал больницы, где была проведена операция с трагическим исходом, несет гражданскую ответственность за судьбу искалеченного ребенка, и определил сумму компенсации в размере 650 000 евро, которая будет выплачена родителям Марка В. в самое ближайшее время.



## Обрезание признано уголовным преступлением



Земельный суд Кельна приравнял обрезание мальчиков по религиозным убеждениям к уголовному преступлению. По мнению судей, ни родительское право, ни свобода вероисповедания, гарантированная конституцией, не являются достаточным оправданием для подобных действий в отношении детей. Это решение, принятое в августе 2012 года, стало первым прецедентом в немецкой судебной системе, когда религиозный обряд был объявлен уголовным преступлением. Этот вердикт отразится, в первую очередь, на врачебной практике, так как за проведение соответствующей операции без медицинских показаний грозит наказание как за нанесение телесных повреждений. В кельнском суде рассматривались обвинения в адрес мусульманского врача, который сделал обрезание четырехлетнему мальчику по просьбе его родителей. Через 2 дня после операции у ребенка началось кровотечение, и мать отвезла его в обычную больницу. Об этом случае стало известно прокуратуре, которая и подала иск против врача. Участковый суд признал обрезание по просьбе родителей законным, и прокуратура подала апелляцию в земельный суд Кельна, где выиграла дело.

## Страхование на случай смерти – защита, о которой следует позаботиться каждому!

Времена, когда пожилым людям приходилось экономить и копить «на достойные проводы в последний путь» и беспокоиться о том, хватит ли денег на похороны у детей и родственников, прошли! Обеспечить своим близким надежную финансовую защиту и снять с них груз материальных забот в тяжелую минуту очень просто, - достаточно заключить договор страхования на случай смерти (Sterbegeld). Благодаря ему у каждого есть возможность сформировать денежный резерв на случай ухода из жизни легко и просто! Важность подобного договора о страховании, гарантирующего выплату необходимых средств на организацию похорон и поддержку детей и родственников в случае смерти близко-

го человека, неоспорима и признана необходимой даже государственными инстанциями (Arbeitsamt/Sozialamt), - последние, кстати, разрешают заключение договора о страховании на случай смерти на сумму 3 000 евро. Низкие страховые взносы (от 8 евро в месяц), обширная (до 20 000 евро) пожизненная гарантия страховой защиты и отсутствие необходимости медицинского обследования при заключении договора, - к списку преимуществ договора страхования похорон можно добавить еще и обретение душевного покоя после его подписания. Заключение такого договора - это не прощание с жизнью, а разумное и правильное решение!



**НАША КОМПЕТЕНЦИЯ - ЗАЛОГ ВАШЕГО УСПЕХА!**

G.R.A.W.Vermittlungs- und Beratungsgesellschaft mbH

Wilhelmsaue 1 | 10715 Berlin | Tel.: 030-688377-129 | Fax: 030-688377-130 | E-Mail: info@graw24.de | www.graw24.de

## Отель-пансион Pankow



Отель-пансион Pankow расположен в тихом зеленом районе и в то же время недалеко от центра Берлина (15 минут езды на общественном транспорте до Alexanderplatz и 20 минут — до Potsdamer Platz). Вы можете начать знакомство с немецкой столицей уже с порога нашего отеля — в непосредственной близости от него расположены художественные галереи, замок Шенхаузен с прилегающим к нему парком, кафе, рестораны, магазины... Небольшой размер отеля позволяет уделять особое внимание каждому гостю. 12 уютных, светлых номеров (4 одноместных и 8 двухместных) оснащены всем необходимым для комфортного отдыха. При высоком качестве обслуживания отель-пансион Pankow отличается умеренными ценами. Отель-пансион Pankow — здесь Вам всегда рады!

**Pension Pankow**

**Berliner Strasse 117, 13187 Berlin, Tel. 030/ 20 28 82 93**

**e-mail: pension\_pankow@web.de**

## Только раз в году



**Наслаждаться вкусом варенья можно круглый год. А вот приготовить его по всем правилам - только раз, на границе лета и осени. Не упустите момент! Тем более процесс варки варенья совсем не так сложен и скучен, как может показаться вначале.**

История варенья уходит своими корнями в далекое прошлое. Первые упоминания о сладком блюде, представляющем собой сваренные на меду фрукты, относятся еще к библейским временам. В Европу же этот рецепт привезли рыцари, возвратившиеся из крестовых походов, - хотя вначале особого ажиотажа он не вызвал, постепенно обычай переработки ягод и плодов стал неотъемлемой частью кулинарных традиций всех без исключения стран Старого света. Интересно, что британцы предпочитают делать варенье (а точнее, джем) из предварительно измельченных (но не перетертых в однородную массу!) фруктов, французы полагают, что вкуснее всего - разваренная, однородная масса из перемолотых в пюре и сваренных с сахаром фруктов или ягод, которую они называют конфижуром, а вот у славян варенье представляет собой плоды, сваренные в концентрированном сахарном сиропе таким образом, что они полностью сохраняют свою форму. Что ж, о вкусах не спорят... Как и о том, что перетертые с сахаром ягоды и варенья-пятиминутки могут стать хорошей палочкой-выручалочкой в зимнее время, когда пройдет сезон свежих плодов, и о том, что благодаря варенью у нас есть возможность вспомнить о вкусе и аромате лета холодными снежными или дождливыми вечерами, и о том, что процесс при-

готовления этого замечательного лакомства - раздолье для полета фантазии творческих натур и в то же время под силу даже начинающим кулинарам.

Теперь о собственно процессе приготовления: тут в первую очередь нужно помнить, что варенье должно быть не только вкусным, но и содержать как можно больше витаминов и прочих полезных элементов, как и ягоды или фрукты, из которых оно сделано. А значит, время термической обработки последних необходимо свести к минимуму! Оптимальный вариант (он особенно подходит для варенья из ягод: клубники, смородины, черники, малины и пр.) - так называемая «пятиминутка».

Помыть ягоды или фрукты, удалить плодоножки и, если речь идет о крупных плодах, нарезать их на маленькие кубики. Положить все в глубокую посуду, засыпать сахаром и поместить в холодильник на несколько часов. После этого пересыпать ягоды в кастрюлю и поставить на слабый огонь. Когда варенье закипит, снять пенку и варить 5 минут. После этого разлить варенье по стерилизованным банкам и закрыть фольгой, пергаментом или пластмассовой крышкой. Специалисты рекомендуют варить варенье в широкой кастрюле с низкими краями, чтобы быстрее испарялась влага: чем скорее варенье сварится, тем лучше сохранится форма, цвет и аромат плодов. Поэтому, кстати, и варить его лучше небольшими порциями, максимум по 2 кг! Лучше всего отдавать предпочтение эмалированной посуде или посуде из нержавеющей стали, а от медных и алюминиевых кастрюль отказать-

ся, поскольку при контакте с этими металлами разрушаются витамины, а кислоты образуют вредные оксиды.

Кроме этого, качество варенья и хорошие свойства его хранения зависят и от правильного выбора соотношения сахара и фруктов. Чем кислее последние, тем больше сахара для их обработки надо: в среднем получается 1-2 кг сахара на 1 кг ягод. Хотите сварить не просто вкусное, но и полезное во всех отношениях варенье? Приготовьте его на меду, который следует брать в той же пропорции, что и сахар. Такое варенье не противопоказано даже больным сахарным диабетом и отличается особыми вкусом и ароматом.

А можно применить и еще парочку хитростей: так, ягоды с толстой кожурой (крыжовник, вишня) необходимо проколоть, чтоб сироп пропитал ягоду полностью. Черную смородину перед варкой стоит на несколько минут погрузить в кипящую воду, благодаря этому улучшится вкус варенья. А, чтобы придать варенью особенно пикантный вкус (и заодно повысить в нем содержание витаминов), при варке в него можно добавить перетертый апельсин и щепотку ванили.

Хранить варенье лучше в темных, прохладных и сухих помещениях при температуре не выше 8-12 градусов (более низкая температура способствует засахариванию варенья, а более высокая - усилению поглощения влаги из воздуха, что приводит к быстрой порче продукта).

Вот и все, - удачных вам кулинарных опытов!



# Рождество Пресвятой Богородицы

21 сентября 2012 года православные христиане отмечают один из 12 главных праздников - Рождество Пресвятой Богородицы.

Рождество Богородицы и Приснодевы Марии празднуется Церковью, как день всемирной радости. В этот светлый день, на рубеже Ветхого и Нового заветов, в Назарете родилась Преподобная Дева Мария, предуготовленная от века Божественным Промыслом послужить тайне воплощения Бога Слова - явиться Матерью Спасителя мира, Господа нашего Иисуса Христа. Ее будущие родители, Иоаким и Анна, долгое время были бездетны, но не теряли надежды на милость Божию. Их молитвы были услышаны Богом, и у них родилась дочь - Пресвятая Дева Мария, будущая мать Иисуса Христа. Пресвятая Дева Мария Своей чистотой и добродетелью превзошла не только всех людей, но и ангелов, явилась живым храмом Божиим, и, как воспевают Церковь в праздничных песнопениях, «небесной Дверью, вводящей Христа во Вселенную во спасение душ наших».



## РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ Святого равноапостольного Великого князя Владимира

Участие в строительстве Дома Божьего – шанс на духовное возрождение, подаренный Господом, и каждый из нас должен этот шанс использовать. Это великое дело по силам каждому, вне зависимости от материального положения.

В восточном Берлине в районе Марцан создан новый приход в честь Святого равноапостольного Великого князя Владимира Русской Православной церкви Московского Патриархата. В программу деятельности прихода входят возведение храма и создание православного центра с воскресной школой, студией иконописи и классом для музыкальных занятий.

**Внесите и Вы свою лепту в это Богу угодное дело!**

### СЧЕТ ДЛЯ ПОЖЕРТВОВАНИЙ



Настоятель протоиерей  
Петр Пахолков  
тел. +49(0)173 633 19 89

Kontoinhaber: Russ.-Orth. Kirche Marzahn  
Kontonummer: 22 51 53 00 10 | Bankleitzahl: 100 900 00 | Berliner Volksbank

Вы можете пожертвовать 7 евро,  
отправив SMS-сообщение со словом Kirche на номер **81190**

Von der 7 EUR gehen 6,83 EUR direkt an die Russisch-Orthodoxe Kirche zzgl. Kosten einer Standard-SMS.

Информацию о собранных пожертвованиях и их использовании Вы можете получить на сайте  
[www.berlin-orthodoxe-kirche.de](http://www.berlin-orthodoxe-kirche.de)

## Чай, выручай!

*Противостоять простуде, радикулиту, общему недомоганию и прочим недугам можно не только с помощью таблеток. Чаи и настои из трав справляются с этой задачей не хуже, - и уж точно с гораздо большей пользой для здоровья!*

Испокон веков именно в сентябре было принято запастись природное сырье для приготовления целебных сборов, чаев и косметических средств, - ведь ранней осенью в листьях, травах и цветах содержится наибольшее количество разных полезных веществ. Но чтобы получить пользу от собранного в полной мере, необходимо знать, где, когда и какие растения надо срывать. Специалисты рекомендуют воздержаться от сбора растений вблизи проезжих дорог, промышленных зон и в центральных районах городов. А вот парковые зоны подходят для этого самым лучшим образом! Срывать цветы и травы правильнее днем или ранним вечером, но ни в коем случае не утром или бли-

же к ночи, когда выпадает роса (и не после дождя): влажные растения становятся чересчур мягкими от лишней влаги, и высушить их практически невозможно. Соби-



рая травянистые части растений (мята, мелисса, тысячелистник) или кустов (малина, смородина), нужно срезать только верхнюю часть стебля с 3-4 верхними листиками и соцветиями. Небольшие цветы (ромашка, ка-

лендула) надо купировать непосредственно под головкой цветка, у крупных цветов (роза, пион) - собирать только лепестки. Сушить травы и цветы лучше всего в темном, сухом, хорошо проветриваемом месте на листах чистой бумаги или на чистой несинтетической ткани, от 5 до 10 дней, после чего их можно переложить в холщовые или бумажные пакетики и убрать в шкаф. Есть и еще один способ хранения «зеленых лекарств» - в морозильной камере (кстати, при этом полезные свойства трав сохраняются гораздо дольше!). Перед заморозкой травы нужно завернуть в фольгу, а потом доставать их по мере надобности и измельчать прямо перед завариванием (внимание, - медленное оттаивание лишает их значительной части витаминов и других полезных свойств!).

Со сбором и хранением все понятно, - теперь разберемся, какие же травы, цветы и плоды нужны в тех или иных случаях.







### Шиповник

Сентябрь – лучшее время для сбора шиповника, настоящего кладезя витаминов С, В, В2, Р, РР, К, Е, каротина, солей железа, марганца, фосфора, магния и кальция, калия, хрома и меди. Отвары и настои шиповника можно использовать всю зиму для профилактики и лечения гипо- и авитаминозов С и Р, которые проявляются в нарушении проницаемости стенок кровеносных сосудов, а также, как общеукрепляющее средство при инфекционных болезнях, заболевании печени и желчных путей. Готовится настой шиповника так: 20 г сухих плодов промыть в холодной воде, размельчить и залить 0,5 литра кипятка, затем кипятить 10 минут, после чего настоять в теплом месте 4-6 часов и процедить. За это время в настое переходят витамины и минеральные соли, содержащиеся в плодах. В настой по вкусу можно добавить сахар, мед или какой-нибудь ягодный сироп и пить по 0,5 стакана три раза в день.

### Мелисса

Для снижения артериального давления, повышения сопротивляемости организма к инфекционным заболеваниям и воздействию неблагоприятных метеорологиче-

ских факторов врачи советуют регулярно употреблять чай из мелиссы. Способ приготовления его очень просто: 1 столовую ложку измельченных листьев мелиссы залить 2 стаканами крутого кипятка, настоять 1 час, закрыв крышкой, после чего процедить и пить после каждого приема пищи.

### Крапива

Тем, кто страдают атеросклерозом, болезнями почек, печени, мочевого и желчного пузыря, а также нарушением обмена веществ, очень полезен чай из крапивы. Крапива содержит более 20 микроэлементов и витаминов, именно поэтому чай с этим растением можно пить также, чтобы избавиться от слабости и усталости. Делается он таким образом: 1 столовую ложку измельченных листьев и корневищ крапивы залить 3 стаканами кипятка, держать на водяной бане 5 минут, дать настояться, затем процедить и пить небольшими порциями в течение дня.

### Малина

Чай из засушенных листьев и плодов малины оказывает практически то же самое действие, что и аспирин, но без побочных эффектов. А еще в малине содержится бета-ситостерин, особое лечебное веще-

ство, которое не дает холестерину откладываться на стенках сосудов, чем препятствует возникновению склероза. Кроме того, малинные настои очень полезны при воспалениях и болях в суставах, вызванных подагрой или артритом. Чай из малины готовят по следующему рецепту: в заварной чайник положить 2 чайные ложки сухих ягод и листьев, залить 2 стаканами кипятка, накрыть крышечкой и настоять 10 минут. Пить его можно в течение всего дня.

### Зверобой

Зверобой, особенно собранный осенью, – настоящий чемпион среди лекарственных трав! Настои и чай из него используют для лечения гипертонии и мигрени, гастрита и желчекаменной болезни, а также при нервных расстройствах и признаках депрессии. Фитотерапевты советуют при первых же симптомах этих заболеваний залить 1 столовую ложку сушеных листьев и соцветий зверобоя стаканом кипятка, настоять в теплом месте 20 минут, процедить и долить кипятком до первоначального объема, а затем пить полученный настой по полстакана 3 раза в день до еды, добавляя для вкуса небольшое количество меда. И все недомогания как рукой снимет!



# Ходьбе все возрасты покорны, или прогулки по-скандинавски



*Первые осенние нежаркие деньки – отличное время для длительных прогулок. Кстати, почему бы не освоить сейчас, совместив приятное с полезным, столь модную нынче скандинавскую ходьбу?*

Скандинавская ходьба (Nordic Walking), представляющая собой пешие прогулки со специальными палками – это поистине волшебный вид фитнеса, объединяющий в себе все преимущества ходьбы и бега и не имеющий никаких медицинских противопоказаний. В отличие от простых прогулок или бега трусцой, когда нагрузка идет только на ноги и ягодицы, при скандинавской ходьбе задействованы и мышцы рук, плеч, пресса и спины (то есть около 90% всех мышц тела!). В то же время это занятие хоть и эффективное, но не напрягающее. Для «ходоков» не важна скорость, они прогуливаются не спеша, делают на пути остановки, во время которых выполняют дыхательные упражнения и упражнения на растяжку. Так тренируются выносливость, сила, подвижность, коор-



динация движений, улучшаются процессы работы сердечно-сосудистой и дыхательной систем, а также опорно-двигательного аппарата. Дополнительный бонус - при занятиях скандинавской ходьбой сжигается на 46% больше калорий, чем при обычных прогулках! При этом отличных результатов удается добиться как тем, кто стремится держать себя в форме, так и тем, кто хочет избавиться от лишнего веса, как молодым, так и пожилым людям. Последние часто не могут позволить себе бег из-за проблем с сердцем, а скандинавская ходьба им по силам. Подходит она даже людям с заболеваниями коленных суставов, так как нагрузка распределяется еще и на палки, словно на две «дополнительные ноги». Заниматься скандинавской ходьбой могут и беременные женщины, и те, кому из-за нарушений осанки, проблем с позвоночником и грыж не показаны интенсивные физические нагрузки типа бега или аэробики.



Интересно, что изначально этот вид фитнеса был задуман как способ летней тренировки профессиональных лыжников. С его помощью скандинавские (отсюда и название) бегуны на лыжах должны были поддерживать себя в форме в бесснежное время года (кстати, именно поэтому палки для скандинавской ходьбы гораздо короче «классических» – ведь лыжные палки спроектированы с учетом того, что они будут утопать в снегу как минимум на 5-10 см. Идеальная длина палок для скандинавской ходьбы вычисляется по формуле «рост х 0,68» и в среднем на 15 см меньше, чем длина обычной лыжной палки). Спустя некоторое время, когда выяснилось, что занятия скандинавской ходьбой очень эффективны для поддержания хорошей физической формы и вместе с этим не требуют ни особых навыков, ни специальных дислокаций (ведь ходить можно, где угодно: хоть по улицам, хоть по парку, хоть по лесу!), их популярность перешагнула границы спортивного сообщества и стала «модой для народа». Сейчас скандинавская ходьба стала любимым видом спорта миллионов людей во всем мире.

И неспроста! Ведь эта разновидность физической нагрузки – продуктивнейшая тренировка самых разнообразных мышц, доступная практически каждому и не требующая никаких знаний и умений. Техника ходьбы с палками совершенно естественна, все, как при обычной ходьбе – правая нога идет одновременно с левой рукой, а левая – с правой, только движения более интенсивные (чем сильнее мах руками, тем шире шаг и больше нагрузка). Благодаря этому скандинавская ходьба рекомендована даже абсолютно нетренированным людям – с ее помощью они смогут легко привыкнуть к физическим нагрузкам, постепенно наращивая их объем и повышая свою выносливость. Что касается режима тренировок, то он также более чем щадящий: чтобы поддерживать хорошую форму, достаточно заниматься 2–3 раза в неделю по 30–40 минут. Но, скорее всего, начав гулять с палками, вы очень скоро захотите делать это гораздо чаще – ведь скандинавская ходьба доставляет просто колоссальное удовольствие. Она приводит к выработке в организме «гормонов счастья» серотонина и эндорфина, убирает симптомы стресса и настраивает на оптимистичный лад. Приятных вам прогулок!

ANZEIGE

## Путь к здоровью

К врачу-терапевту Виктории Хайнрих можно обратиться практически по любому вопросу, связанному со здоровьем. В ее компетенции – весь спектр заболеваний, а также профилактика болезней, здоровый образ жизни и правильное питание. Именно с первого визита к ней начинается путь к здоровью. Внимательно выслушав все жалобы и проведя первичный осмотр, она поставит диагноз, порекомендует и проведет необходимые обследования и разработает индивидуальную схему лечения. Окончив в Новосибирске медицинский институт по специальности «детский врач», Виктория Хайнрих уже по приезду в Германию работала и в хирургии, и в кардиологии, и в педиатрии, а теперь остановила свой выбор на терапии и гомеопатии. «Я стремлюсь помогать людям всех возрастов, от самых маленьких до пожилых. Причем «помогать» означает не просто назначить определенный комплекс медикаментов, но и постараться дать возможность организму самому привести себя в состояние равновесия и гармонии. Как раз в этом слу-

чае гомеопатия может сыграть свою роль, учитывая то, что гомеопатические средства, при корректном назначении, практически не имеют побочных явлений. В то же время я прекрасно понимаю, что гомеопатия – не панацея, и при многих серьезных заболеваниях, без классической (школьной) медицины просто не обойтись. И, чтобы предупреждать и лечить болезни наиболее эффективно, нужно знать, в каких случаях уместна гомеопатия, а где лучше отдавать предпочтение более «радикальным» препаратам», рассказывает госпожа Хайнрих. Индивидуальный подход к каждому пациенту, высокий профессионализм, использование классических и нетрадиционных методов и передовых медицинских технологий – вот далеко не полный список аргументов в пользу посещения врача-терапевта Виктории Хайнрих.

**Начните свой путь к здоровью с визита к ней и Вы!**

**PRAXISGEMEINSCHAFT**

**Dr. Heinz-Ulrich Zier und Viktoria Heinrich**

**Sophienstr. 22 | 76530 Baden-Baden**

**Тел.: 07221/35000**



# Bugatti: выше любой критики



**15 сентября исполняется 131 год со дня рождения Этторе Бугатти, создателя одного из самых легендарных брендов в истории автомобилестроения.**



Будущий создатель автомобиля-легенды, Этторе Исидоро Арко Бугатти, родился 15 сентября 1881 года в Милане, в семье известного краснодеревщика и мебельного дизайнера. Надо сказать, что в роду Бугатти все так или иначе были связаны с искусством (дед его был успешным архитектором, дядя – модным художником), и родители Этторе были твердо уверены, что, окруженный творчеством и достатком, мальчик с честью продолжит дело семьи. Но вышло совсем по-иному: ведь на дворе был конец XIX столетия, когда «литература была великой, а вера в прогресс безграничной», а конные экипажи начали постепенно уступать место автомобилям... И, вместо того, чтобы стать скульптором или живописцем, а возможно, музыкантом или композитором, юный Бугатти решил попробовать себя в

конструировании машин. Надо сказать, что в те далекие времена для этого не требовалось ни специального образования, ни особых технических навыков, - было бы желание! Таковое у Этторе имелось в избытке, и уже в 17 лет юноша построил свой первый автомобиль Bugatti Type 1 – простую трехколесную моторную повозку, приводящуюся в движение сразу несколькими одноцилиндровыми двигателями. Обожающий гонки Бугатти решил сам испытать свое детище в автопробеге Париж-Бордо, а затем и в других ралли, где сумел занять призовые места и обратить внимание общественности на творение рук своих. Его пригласили участвовать в престижном Миланском автосалоне, где он завоевал золотую медаль, - весьма серьезную награду для начинающего конструктора-самоучки. За первым автомобилем очень скоро последовал второй, также получивший медаль на миланской выставке. Имя Бугатти стало брендом, а на талантливого юношу, словно из рога изобилия, посыпались выгодные предложения от крупных автомобильных компаний. Вначале Этторе согласился на совместную деятельность с фирмой De Dietrich, за этим последовали кооперации с Mathis и Deutz. Но вскоре, набравшись инженерного опыта, Этторе решил, что пора отправляться в самостоятельное плавание. И, когда закадычный приятель конструктора Луи де Вискья, банкир и гонщик-любитель, сообщил Бугатти о пустующей красильне в немецком Мольсхайме, пообещав при не-

обходимости найти средства на организацию производства, тот не колебался ни минуты. Уже в сентябре 1909-го Бугатти купил пустовавшее помещение, а в декабре переехал в Мольсхайм. В течение следующего года в цехах бывшей красильни силами трех наемных рабочих собрали пять Bugatti Type 13, который стал звездой Парижского автосалона-1911, заслужив по праву звание одного из самых лучших компактных автомобилей того времени: легкий и прочный, он отличался современным верхнеклапанным мотором и замечательно держал дорогу, а главное, был сделан с удивительными тщательностью и добротностью. Свою репутацию, а заодно и репутацию компании-производителя, Bugatti Type 13 укрепил на гоночных трассах, в частности, Grand Prix du Mans-1911, где он занял 2 место, уступив лишь FIAT с двигателем в пять раз большего рабочего объема. И стал по праву «героем десятилетия»! Если в 1910-м в Мольсхайме собрали всего пять машин, то уже в следующем году клиенты получили 75 автомобилей, а в 1913-м — 175. Даже разразившаяся вскоре Первая мировая война не смогла помешать экспансии компании: после того, как в 1918 году Бугатти усовершенствовал моторы, устанавливавшиеся на шасси «счастливой тринадцатой» модели, и модифицированные новинки выиграли ралли на Кубок легковых автомобилей в Ле-Мане в 1920 году, а через год - Гран-при Брешии, заказы на непобедимые Bugatti стали намного опережать предложение.



Мини-производство образца 1909 года, на котором трудились 3 рабочих и сам Бугатти, превратилось в цветущую компанию, в которой работало более 1000 человек, среди них – такие инженерные звезды того времени, как выпускник цюрихского политеха Феликс Кортц, специалист по моторам Эдуар Бертран, Антонио Пичетто, отвечавший за настройку шасси, и главный конструктор фирмы Генри Мюллер. Скромный завод в Мольсхайме давно стал первым в мире индустриально-развлекательным комплексом, - помимо цехов с самым современным оборудованием, здесь размещались два музея, крытый скаковой манеж, конюшня на 15 лошадей, парк с отелем для почетных гостей, ресторан и собственный особняк Бугатти. Компания находилась в зените славы достаточно долгое время, а точнее, до тех пор, пока «мистеру Успех», как называли Этторе друзья, не пришло в голову создать «лучший автомобиль в мире, больше и быстрее, чем Rolls-Royce, настоящее произведение искусства, которое поднимется выше любой критики!». Но все сложилось совсем иначе: новый Bugatti Type 41, получивший название La Royale («Королевский»), получился таким огромным, тяжелым и дорогим, что не нашел понимания даже у обеспеченного европейского истеблишмента. С 1926-го, когда была представлена «Королевская» серия, по 1932-й не удалось продать ни одной машины! И это было только первым камешком в лавине катастроф, об-

рушившихся вскоре на фирму... В 30-х годах отголоски Великой депрессии, достигшие берегов Европы, ударили по спросу на дорогие автомобили, и объемы продаж Bugatti резко снизились. Затем, в 1939 году, в аварии погиб сын Этторе, Жан, талантливый автоконструктор и гонщик. А после была война... Мольсхайм почти сразу оказался в зоне оккупации, и на заводе Bugatti гитлеровцы наладили производство боевых торпед. Вот почему в 1945-м правительство Франции собиралось экспроприировать предприятие как вражескую собственность. Этторе подал в суд и после длительных тяжб выиграл дело. Он снова вернулся к работе, но сил было все меньше. Потеря сына, тяжелые военные годы и судебная канитель сделали свое дело. 21 августа 1947 года Этторе Бугатти скончался, совсем немного не дожив до своего 66-го дня рождения. Его компания ненадолго пережила своего создателя, - купивший ее испанский концерн Hispano-Suiza не смог поддерживать производство автомашин на должном уровне, и в 1963 году марка Bugatti прекратила свое существование.

Но на этом наша история не заканчивается: уж слишком успешным был бренд Bugatti, чтобы вот так взять и забыть о нем! И в 1998 году правление немецкого концерна Volkswagen, нового владельца Bugatti Automobiles S.A.S, приняло решение о возрождении легенды. Стеклопласти-

ковое спорткупе Bugatti EB118 в одночасье стало бестселлером. Второй «ласточкой»-предвестницей нового взлета стал седан Bugatti EB218 (отличительной особенностью его был алюминиевый кузов с использованием технологии ASF, разработанной компанией Audi), а «залогом удачи» – показанные на Франкфуртском автосалоне-1999 Bugatti Chiron, названный в честь знаменитого французского автомобильного гонщика Луи Широна, и прототип самого быстрого автомобиля в мире Bugatti Veyron. Последний был запущен в массовое производство, - и совсем не зря! Этот автомобиль, удивительно красивый кузов которого сделан из уникального сплава титана и магния, а мощность двигателя составляет 1200 л.с, что позволяет играючи разогнаться до 415 км/ч, вполне достоин того, чтобы называться «произведением искусства вне любой критики». Несмотря на головокружительную «цену вопроса» в 1,5 миллиона евро (без учета налогов, доставки и т. п.), Veyron, названный лучшим автомобилем начала 2000-х по версии Top Gear, раскупается, словно мороженое в жару. Так, после анонсирования появления модифицированного Veyron Pur Sang и родстера Grand Sport, все имеющиеся на складах экземпляры были проданы в течение 24 часов! Мечта Этторе Бугатти о «лучшем автомобиле в мире» все же сбылась...



## Царство уюта

*Лето закончилось, увы, окончательно и бесповоротно, а значит, пора задуматься об обновлении осеннего гардероба, - как своего, так и интерьерного! Ведь вашему жилищу не меньше, чем вам, хочется тепла и красоты. Чтобы добиться и того, и другого, нужно не так уж и много, - плед и нескольких подушек.*



Любой, даже самый изысканный и продуманный до мелочей интерьер немислим без аксессуаров. Именно они придают жилью уют и индивидуальность, оживляют и составляют интересные цветовые и фактурные акценты. А некоторые из них, как, например, пледы и декоративные подушки, не только радуют глаз, но и выполняют еще и утилитарную роль. Наверное, оттого-то их так все и любят...





Декоративные подушки обеспечивают обжитой вид в комнате, подчеркивают ее индивидуальность и создают в ней совершенно особенную атмосферу тепла и комфорта. Но только, если они действительно сочетаются по цвету и фактуре ткани с обоями, обивкой мебели и шторами! Так, чем ярче обои, текстиль и обивка мебели, тем скромнее должны быть подушки. И наоборот, - лаконичную, спокойную отделку помещения расцветят и оживят броские, необычные и оригинальные подушки разных размеров и форм. В интерьер любого стиля великолепно «впишутся» подушки насыщенных «зимних» тонов: фиолетовые, горчичные, цвета фуксии и ультрамариновые. В этом сезоне также актуальны наволочки из тканей ярких экзотических расцветок, с ручной вышивкой, расшитые бисером и пайетками (кстати, отделка подушек бахромой, кистями, кружевными вставками и декоративными кантами сделает необычной самую про-

стую и недорогую ткань, внося в интерьер элемент игры).

В отличие от подушек, которые все же являются в большей степени украшением интерьера, плед выполняет в первую очередь практическую функцию. Поэтому при его выборе стоит ориентироваться вначале на свою потребность в тепле, а уж потом – на все остальное. Ведь основное предназначение пледа – согреть в холода и дарить ощущение мягкой расслабленности. И, конечно, вносить в серые будни яркие ноты! Самый промозглый и ненастный день покажется теплее, если в доме есть красочный, пушистый плед в клетку или с изображением больших разноцветных бабочек. Или – в стиле «винтаж» (ведь «пожившие» ткани создают ощущение уюта на подсознательном уровне), или со столь модными в этом году оборками или бахромой. А вечно актуальный плед крупной вязки привнесет в го-

родскую квартиру элемент «экостиля» и выгодно оттенит даже строгий дизайн интерьера.

Так что, если вы не настроены делать в преддверии холодного сезона радикальные изменения в интерьере своего жилья, но перемен (и дополнительных источников тепла тоже) вам все равно хочется, приобретите несколько подушек и плед! Во-первых, с их помощью можно значительно освежить интерьер, во-вторых, они позволяют улучшить внешний вид мебели, скрывая потертости и превращая простой диван во вполне respectable предмет обстановки, в-третьих, они зрительно объединяют не соответствующие друг другу предметы и стилистически связывают всю мебель, в-четвертых, не требуют особого ухода... И создают ощущение защищенности дома от холода и непогоды, превращая дом в царство уюта.



# Борец за справедливость



*Музыкант, певец, журналист, писатель, автор автобиографической книги «Ты виноват уж тем, что немец», Вилли (Василий Васильевич) Мунтаниол - прекрасный собеседник и замечательный человек с невероятно интересной и непростой судьбой.*

Историй и событий, взлетов и падений, а самое главное – добрых дел, что выпали на долгую жизнь Вилли (Василия Васильевича) Мунтаниола (23 февраля ему исполняется 82 года!), хватило бы на троих. Ему довелось смотреть в глаза смерти, принимать самое непосредственное участие в действительно эпохальных событиях, защищать слабых и бороться за их права... Благодаря своей неумолимой энергии, активной жизненной позиции, обостренному чувству справедливости и колоссальной трудоспособности он никогда не останавливался на достигнутом и по сей день сохранил в себе способность не просто радоваться жизни и ценить каждое ее мгновение, но и нести в мир радость и свет.

...В судьбе парня из простой семьи, родившегося в селе Воскресеновка Кустанайской области, словно в зеркале, отразились судьбы сотен тысяч немцев бывшего СССР. В ней было все: депортация, голод, нищета, тяжелый труд... Не было одного - справедливости. И Василий решил взять инициативу

в свои руки и изменить положение вещей. После года учебы в алма-атинском музучилище и работы в первом в СССР немецком эстрадном ансамбле «Hand in Hand» юноша делает первые шаги на ниве журналистики в межрайонной газете. И они оказываются более чем успешными, - его статьи, очерки, репортажи и фельетоны все чаще появляются в различных изданиях, сначала – локальных, а потом и центральных. Вся его журналистская деятельность была пронизана глубоким и искренним сочувствием к обездоленным, стремлением защитить обиженных и прийти на помощь тем, кто в ней нуждается. В том числе – и представителям своего народа! Вилли Мунтаниол активно участвовал в борьбе за немецкую автономию, требовал вернуть обещанную властями республику на Волге. В то время, когда средства массовой информации по большей части являлись подобострастными проводниками официального курса или просто предпочитали молчать, иногда возникало чувство, что он – один против целого государства. Понятно, что за подобную гражданскую смелость приходилось платить достаточно высокую цену. Увольнения, вынужденные переезды, домашние аресты – жизнь Мунтаниола сложно было назвать безоблачной и спокойной... Но это его не останавливало, наоборот, - в 1990 году, когда, казалось бы, быт храброго журналиста и его семьи стал поти-

хоньку налаживаться (к тому времени Вилли работал в актюбинской областной газете, главным редактором которой был его близкий друг Евгений Кулагин), Мунтаниол создал областное общество немцев «Возрождение» и учредил ежемесячную полосу в газете, которая получила символическое название «Unsere Hoffnung» и повествовала о судьбе советских немцев, их надеждах и стремлениях. Понятно, что политическая обстановка в то время была уже не столь напряженная, но тем не менее травля таких, как Вилли Мунтаниол, борцов за справедливость продолжалась. И снова его ждало крушение надежд и иллюзий, за которым последовали уход на пенсию и эмиграция на историческую родину. Которая, по сути своей, была вначале для нашего героя чужой страной с чужими языком и законами... Но умение находить себя в самой сложной ситуации и тут его не подвело. В Германии он вплотную занялся литературой и общественной деятельностью, все так же продолжая отстаивать справедливость и защищая интересы своего народа. Вилли Мунтаниол принадлежит к учредителям Международного конвента российских немцев (в этой организации он был и остается одной из ключевых фигур), его перу принадлежит немало блестящих произведений, посвященных проблемам «переселенцев». Помимо огромного количества публикаций для различных русскоязычных изданий, он написал книгу, в основу которой легла история его жизни. Первая часть этого романа «Ты виноват уж тем, что немец» вышла в 2008 году, сейчас Вилли Мунтаниол работает над второй книгой, которая носит название «Вопрос ребром: Поволжье или Vaterland? Третьего не дано...». Помимо литературной деятельности, он принимает самое активное участие в общественной жизни, пишет картины и ежедневно занимается гимнастикой. И при всей своей занятости всегда находит время для того, чтобы поблагодарить за помощь, профессионализм и человеческое тепло сотрудников службы по уходу на дому «Веритас», взявших на себя решение его своих бытовых и социальных проблем. Ведь самая большая радость для Вилли Мунтаниола – дарить ее другим и стараться, чтобы справедливость всегда торжествовала.







## Патронажная служба VERITAS — профессиональный уход от всей души!

Мы предоставим Вашим близким не только необходимый им уход, но и окружим их вниманием и заботой от всей души!

Для нас является само собой разумеющимся откликаться на все запросы и потребности пожилых, больных людей и инвалидов, оказывая им всестороннюю поддержку во всех затруднительных жизненных ситуациях, будь то болезнь или проблемы быта.

Мы стремимся обеспечивать всем, кто нуждается в помощи, комфортную и спокойную жизнь в привычной для них домашней атмосфере и предоставить им профессиональный уход на самом высоком уровне в сочетании с внимательным отношением и заботой.

### Наши услуги:

- ✓ Бесплатные консультации нуждающихся в уходе людей и их родственников с выездом на дом
  - ✓ Медицинское обслуживание и профессиональный уход
  - ✓ Оформление документов для определения степени потребности в уходе (Pflegestufe) и получения материальной помощи от касс ухода (Pflegekassen) и районных муниципальных учреждений (Bezirksämter)
  - ✓ Все виды бытовых услуг и ведение домашнего хозяйства (уборка, приготовление пищи, покупка продуктов и пр.)
  - ✓ Доставка на дом медикаментов и вспомогательных средств
  - ✓ Сопровождение при визитах ко врачам и на прогулках
  - ✓ Помощь при решении социальных вопросов, составлении заявлений и писем в социальные ведомства и кассы медицинского страхования, ведении общей документации и т.д.
  - ✓ Психологическая поддержка и занятия с геронтопсихологом
  - ✓ Предоставление услуг парикмахеров, мастера по маникюру и педикюру, массажистов, физиотерапевтов, логопедов и инструкторов по лечебной гимнастике
- ... и многое другое!



**VERITAS Pflegedienst  
NRW GmbH**  
Mittelstrasse 47  
32683 Barntrup  
Tel.: 05263-95 46 79

**VERITAS Pflegedienst  
Koblenz GmbH**  
Koblenzer Strasse 132  
56073 Koblenz  
Tel.: 0261-876 73 95



**VERITAS Pflegedienst  
Berlin GmbH**  
**Geschäftsstelle Charlottenburg**  
Kaiserdamm 26  
14057 Berlin  
Tel.: 030-321 20 11

**Geschäftsstelle Wilmersdorf**  
Wilhelmsaue 1  
10715 Berlin  
Tel.: 030-688 377 133

**Berlin Ost GmbH**  
**Geschäftsstelle Marzahn**  
Marzahner Promenade 12  
12679 Berlin  
Tel.: 030-992 731 59

[www.veritas24.info](http://www.veritas24.info)

Патронажная служба VERITAS предоставит Вам и Вашим близким  
квалифицированный уход на дому или в стационаре!

**24 часа в сутки, 7 дней в неделю, 365 дней в году — мы всегда рядом с Вами!**



## Ода к радости, или Праздник пива

*15 сентября 2012 года в столице Баварии, Мюнхене, начнется 179-й по счету Праздник пива (Oktoberfest, или Wiesn). Впрочем, те, кто полагают, что суть этого поистине народного торжества сводится только к пиву, глубоко ошибаются. В мире осталось не так уж и много мест, где в такой неприкосновенности и с такой рельефной выпуклостью сохранилась удивительно живая и полнокровная народная традиция. Не говоря уже о том, что редко где можно стать непосредственным участником столь масштабного раблезианского мероприятия и одновременно фантастического фольклорно-театрального действия. Но тем не менее было бы неверным умалять достоинства главного героя «сентябрьско-октябрьского праздника», то есть пива...*

По традиции, утром предпоследней субботы сентября все уважающие себя жители Мюнхена, а также примкнувшие к ним жители

других городов Германии, а также многочисленные туристы из разных стран мира, которых объединяет любовь к пиву, стройными и не слишком рядами торопятся к знаменитому на весь свет Лугу Терезы (Theresienwiese), где проходит открытие главного пивного фестиваля планеты Oktoberfest. Хотя, в принципе, могли бы и не торопиться, - безудержное веселье будет бить ключом на Празднике пива в течение последующих 2 недель! Подогревать его будут гремущая бравурная музыка и стук литровых кружек-«масс», груды колбасок и свиных рулек разных сортов, горы соленых крендельков, тушеной кислой капусты и картофельного салата... И, разумеется, водопады пенного, хмельного и ароматного пива!

Кстати, о пиве: хотя официально история этого напитка насчитывает несколько тысячелетий (рецепты его изготовления и правила продажи были отражены еще в знаменитом своде законов вавилонского царя Хам-

мурапи), жители Германии считают, что все это - досужие выдумки историков, и на самом-то деле пивом человечество обязано именно им! Ведь его, как гласит легенда, изобрел немецкий король Гамбринус, которого местные пивовары по сей день считают своим покровителем. В качестве самого веского аргумента тут приводится тот факт, что именно Гамбринусу принадлежит идея и разработка важнейшего пивного закона, - Закона о чистоте пива, принятого в 1516 году. Его до сих пор придерживается все Европейское сообщество. Суть его в том, что в пиво, кроме воды, соды, солода, дрожжей и хмеля, ничего добавлять нельзя (правда, в последнее время пивоварам была дана небольшая поблажка, то есть разрешение варить пиво не только из солода, но и из других злаков (немцы, к слову, с этим не согласились, и продолжают делать только солодовое пиво). Но, как и прежде, - никаких консервантов!).



Как бы то ни было, а в недостатке любви к пиву немцев не упрекнуть! Сомневаться не приходится и в том, что «пивная» культура (в конце концов, непринципально, где именно она зародилась!) в Германии процветала, процветает и будет процветать. И в том, что немцы – мировые чемпионы по потреблению пива! Согласно статистике, каждый житель Германии выпивает 250 литров пива в год! Для сравнения: потребление пива в среднем по Европе – 170-180 литров в год. Оттого-то, наверно, и относятся немцы так трепетно к Празднику пива. Что же это за праздник такой? История его началась с бракосочетания Баварского наследника престола, кронпринца Людвига I и принцессы Терезы Саксонской. 12 октября 1810 года, в день, когда состоялась их свадьба, на праздничные гуляния были приглашены все жители города. Их собрали на большом лугу, в то время находившемся за чертой города. Теперь, в честь принцессы, его называют Луг Терезы (Theresienwiese). Для мюнхенцев в тот день были устроены гуляния с бесплатным пивом и конными скачками.

Все прошло настолько живо и весело, что Людвиг отдал распоряжение праздновать Октоберфест ежегодно. С каждым годом традиции прошлых лет сохранялись, а к ним добавлялись новые. Так, в 1811 году к скачкам добавился праздник фермеров с показом красивейших коней и быков. В 1818 были установлены карусели и качели. Тогда же поставили первые пивные ларьки, а в 1881 году открылась первая и крупнейшая в мире жаровня цыплят. С 1810 года традиция ежегодного проведения фестиваля прерывалась только во время мировых войн. После Второй мировой войны фестиваль пива открылся в 1950 году, по распоряжению тогдашнего мэра Мюнхена Томаса Виммера. С

тех пор он проходил ежегодно. В 2003 году Мюнхен отметил «праздник октября» в 170 раз.



По традиции, в день открытия, ровно в 12 часов, мэр города откупоривает бочку с пивом. Это символическое действие дает старт «пивному марафону». Затем по центральным улицам города начинается движение костюмированной процессии, заслуженно получившая почетное звание самой красивой, исторически важной и лучше всего организованной в мире (кстати, сам Октоберфест занесен в Книгу рекордов Гиннеса как самый большой в мире праздник!). Шествие всегда проходит по одному и тому же маршруту, длина которого составляет 6 километров, от Ворот победы до основного места празднования, Луга Терезы. А там уже поджидают посетителей – гигантские пивные шатры, именуе-

мые в народе «палатками». У каждой из них – своя вместимость и своя особенность. Например, в палатке августинцев (Augustiner-Festhalle), рассчитанной на 10000 человек, подают пиво из деревянных бочек, сваренное монахами. В Schottenhamel (6000 мест) чаще всего ходят студенты. Рядом со старейшей пивной города — пивной стрелков-арбалетчиков (Armbrustschutzenzelt) — тир с 14 стендами для стрельбы из арбалета. А в Winzerer Fahndl можно прийти и с детьми — там тихо, спокойно, по-семейному.

Помимо гастрономических радостей, Праздник пива предлагает своим гостям и насыщенную шоу-программу. Костюмированные парады плавно переходят в шествия стрелков, скачки сменяются концертами... Или же – конкурсами танцоров в традиционных баварских костюмах с кожаными штанами, отбивающих чечетку «шуплаттль» тяжелыми альпийскими ботинками. А те, кто интересуются «историей с географией», могут посетить специализированные экспозиции музеев пива и пивоварень города, а затем, вооружившись свежеприобретенными знаниями, принять участие в викторинах и соревнованиях, проводящихся на Лугу Терезы, и, возможно, даже выиграть один из памятных призов!

Одним словом, если вас одолела печаль об ушедшем лете, на душе – типично сентябрьские сплин и хандра, а поводов для радости в повседневной жизни не наблюдается, поезжайте в Мюнхен на Праздник пива! Всего один день, проведенный на Лугу Терезы, гарантированно поднимет настроение и согреет душу, - и оставит массу теплых воспоминаний и ярких впечатлений. Итак, до встречи на Wiesn!

## Лорин: «Надо верить в себя!»



Победительница «Евровидения-2012», певица Лорин (полное имя - Лорин Зинеб Нока Тальхауи) родилась в Стокгольме 16 октября 1983 года в семье эмигрантов из Марокко. Первая популярность пришла к будущей звезде эстрады после участия в шведском конкурсе Idol 2004, аналогичном российской «Фабрике звезд» и немецкому «DSDS», где Лорин заняла 4-е место. Годом позже она, совместно с группой Rob'n'Raz, выпустила дебютный сингл под названием The Snake, возглавивший хит-парады Швеции, Финляндии и Дании. После этого Лорин пригласили ведущей на телеканал TV11. И это была лишь первая ступень в телекарьере экзотической красавицы, - за ней последовали должности продюсера и режиссера реалити-шоу, которые Лорин успешно совмещала с исполнительской карьерой. В 2012 году она приняла участие в национальном отборе Швеции на «Евровидение» Melodifestivalen, финал которого состоялся 10 марта в Стокгольме. Более чем 670 тысяч из 4 миллионов зрителей позвонили и отдали голос в пользу ее песни Euphoria, с которой Лорин и победила в конкурсе, набрав 268 баллов, что стало рекордным количеством голосов от телезрителей и международного жюри за всю историю отбора. После премьеры «эйфорического» хита в эфире национально-

го шведского канала он мгновенно взбудоражил поклонников музыки по всей Европе. Как, впрочем, и его исполнительница! Неудивительно, что Лорин прочили победу с того момента, как стало известно о ее участии в «Евровидении-2012» - на нее были самые высокие ставки букмекеров. И она полностью оправдала возложенные



на нее ожидания! Несмотря на массу накладок, возникших непосредственно перед финалом (за день до выступления у Лорин начались проблемы с голосовыми связками, затем пропали ее новые сценические костюмы, из-за чего девушке пришлось использовать один из старых нарядов, что

шло вразрез с правилами конкурса), шведская певица блестяще исполнила свой номер и получила абсолютное большинство первых мест от участников европейского голосования, с огромным отрывом опередив конкурентов. О своей триумфальной победе, о планах на будущее и представлениях о прекрасном шведская дива рассказала главному редактору газеты «Время» Анне Кальман.

- Лорин, еще раз поздравляю тебя с твоим триумфом на «Евровидении-2012»! Расскажи, как ты себя чувствуешь в роли победительницы?

- Я чувствую себя великолепно, ведь мне удалось не просто одержать победу в серьезном международном конкурсе, но и создать что-то свое, новое, оригинальное. Я верила, что победа мне по плечу, - и это сработало! И стало своего рода символом, наглядным подтверждением теории о том, что возможно все, главное, не отступать от своей мечты и прилагать все усилия для воплощения задуманного в жизнь. Если трудиться, не покладая рук, и верить в себя, в свои возможности и силы, то успех не заставит себя ждать! Еще очень важно не бояться порой идти на риск и не сбиваться с выбранного пути. И тогда все получится!



- То есть эта победа была для тебя чем-то само собой разумеющимся, - или все же какой-то элемент неожиданности присутствовал?

- Не могу сказать, что я ожидала чего-то конкретного. Мне было очень приятно представить международной публике свою песню, и я была счастлива от того, что она понравилась зрителям. Я вообще довольно спокойно относилась к участию в «Евровидении» и, честно говоря, не очень люблю конкурсы. Но уж если решаю в них поучаствовать, то делаю все для того, чтобы выступить как можно лучше!

- Как ты думаешь, как победа на «Евровидении» отразится на твоей карьере?

- Конечно, положительно! Она уже распахнула передо мной многие двери, и, думаю, будет продолжать распахивать их и дальше, благодаря ей мне открыта масса новых путей. Но я отдаю себе отчет, что почивать на лаврах мне пока рано, и сидеть сложа руки – тоже. Необходимо двигаться дальше, к но-

вым победам!

- Расскажи о своих творческих планах, - чем ты порадуешь нас в ближайшие месяцы?

- Осенью выйдет мой новый альбом, над записью которого я сейчас работаю. Тогда же начнется вторая часть моего промо-тура по Европе, так что и в концертах недостатка не будет! Еще я участвую в съемках клипов, в разных телевизионных проектах как дома, в Швеции, так и в Германии, и в других странах... Словом, планов много, скучать не приходится!

- О чем ты мечтаешь? Что входит в твою «обязательную программу»?

- Я мечтаю никогда не изменять себе, моим идеалам и целям. Последние, кстати, очень просты - доставлять радость и счастье людям в моем окружении. И, если мне это удастся, то я буду безмерно счастлива сама и смогу утверждать, что мои мечты сбылись!

- Без чего ты не можешь обойтись, что тебе необходимо в жизни?

- Я не могла бы обойтись без чувства самоуважения.

- Русская пословица гласит «Счастье не в деньгах». Ты с этим согласна? В чем счастье для тебя?

- Абсолютно согласна! Счастье – это когда ты ощущаешь, что нужна своим друзьям и родственникам, когда ты делаешь что-то, заставляющее людей радоваться. Когда ты получаешь удовольствие от жизни и можешь полностью реализовать свой потенциал. То есть счастье – это совершенно нематериальная субстанция...

- Как ты видишь себя через 5 или даже 10 лет?

- Не знаю, и, честно говоря, даже и не хочу знать. Пусть все будет, как будет!



# В Лондон на выходные



**Если вы еще ни разу не ездили в Лондон на выходные, то надо срочно наверстывать упущенное! А если ездили, и даже неоднократно, то наверняка с удовольствием посетили бы столицу туманного Альбиона еще разок...**

Немногие европейские города могут конкурировать со Лондоном по количеству достопримечательностей и развлечений. Столица Соединенного Королевства - это смесь всевозможных стилей и культур, дыхания истории и пульсирующего ритма современности, город, в котором никогда не бывает скучно и куда хочется возвращаться снова и снова.

С чего же начать знакомство с Лондоном, где же следует непременно побывать во время «английских выходных»? Отличным стартом дня будет неспешная прогулка по Гайд-парку, настоящему «скульптурному ассорти истории и литературы», где, кстати, находится еще и летняя королевская резиденция. Оттуда можно дойти пешком до легендарного Букингемского дворца, «родного дома» королевы Елизаветы II (если она находится во дворце, то над крышей развеваются королевский штандарт), а там уже и до Вестминстерского аббатства рукой подать... Здесь находится усыпальница, где нашли последний приют не только все английские короли и королевы, но и прочие именитые

вельможи, кроме того, тут проходят службы для членов королевской семьи и их приближенных, а также – великолепные концерты органной музыки. Совсем рядом с Вестминстерским аббатством находится одноименная станция метро, - а значит, и возможность в считанные минуты добраться до самого сердца британской столицы, Трафальгарской площади. Очутившись там, «каждый выбирает для себя», куда направиться: поклонники прекрасного выберут, без сомнения, Британскую картинную галерею с крупнейшей коллекцией импрессионистов (Моне, Дега, Ренуар), целым залом Ван Гога и Гогена, и, разумеется, уникальными экспозициями работ мастеров английской классической живописи. Или же – Британский музей, славящийся своей великолепной библиотекой, созданной за счет частных коллекций английского дворянства, и удивительно интересным собранием экспонатов: от мумии Тутанхамона в Египетском зале до свитера, связанного из шерсти овечки Долли... Любители шоппинга могут пройтись по Пикадилли, где можно приобрести практически все, от пустыковых сувениров до шарфов и сумок Burberry. И, несомненно, и те, и другие обрадуются огромному количеству ресторанчиков и кафе вокруг Трафальгарской площади! Ведь экскурсии – экскурсиями, а есть тем не менее иногда хочется...

Следующий день в Лондоне можно посвятить знакомству с Даун-Тауном – историческим центром Лондона. Поблизости от музея мадам Тюссо находится Бейкер-стрит, 12, где когда-то жил Шерлок Холмс (сейчас здесь музей и магазин «имени великого сыщика», торгующий соответствующими сувенирами: трубками, брелками и пр.). И, конечно, знаменитый Тауэр! Когда-то, а точнее, более 900 лет, это была одна из самых неприступных крепостей Европы, позднее Тауэр был тюрьмой, монетным двором, обсерваторией, зоопарком... Сегодня Тауэр – музей и оружейная палата, а кроме того, он по-прежнему считается одной из ко-

ролевских резиденций. Недалеко от Тауэра над Темзой раскинулся разводной Тауэрский мост. Два крыла центрального пролета моста для пропуска судов поднимаются на 83 градуса. По верхней галерее раньше можно было пересечь мост, даже когда он был разведен. Сейчас галерея используется в качестве музея и смотровой площадки. Около моста в XIX веке на месте госпиталя Св. Катерины построили доки, которые активно, но недолго прослужили городу портом. Сейчас это место для стоянки яхт и одно из любимых лондонцами мест отдыха, а также «собрание» замечательных кондитерских! Среди последних особенно стоит порекомендовать Paul и Valerie (одни из самых старых пекарен в мире, основанные в 1889 и 1926 годах соответственно). Хотя десерты - не самое сильное место британской кухни, в вышеупомянутых кофейнях можно полакомиться действительно очень вкусными десертами по вполне демократичным ценам (и выпить отличный кофе, что тоже немаловажно).

... Выходные, особенно такие насыщенные, имеют неприятную особенность заканчиваться очень быстро, - но это же не последний ваш приезд в Лондон, не так ли?



# Гороскоп



## Овен (21 марта - 20 апреля)



В сентябре в жизни Овнов большую роль будут играть случайности. Как утверждал Коэльо, «знаки судьбы – повсюду», поэтому обращайте внимание даже на, казалось бы, незначительные события (и делайте выводы из своих наблюдений!) и не отказывайтесь ни от каких предложений, - и ваша жизнь изменится волшебным образом к лучшему!

## Телец (21 апреля - 20 мая)



Тельцы в начале осени должны проявлять максимальную осторожность в делах, так как ситуация может внезапно выйти из под контроля и привести к очень неожиданным негативным последствиям. Сейчас вам лучше воздержаться от принятия самостоятельных решений, - лучше обратитесь за советом к коллегам, близким и друзьям.

## Близнецы (21 мая - 21 июня)



Близнецам в сентябре пора наконец-то перестать выдавать желаемое за действительность и спуститься с небес на землю. Тут происходит тоже много интересного, реальная жизнь не так уж и плоха! К тому же сейчас звезды дарят вам шанс изменить ситуацию в соответствии с вашими представлениями о прекрасном, не упустите его!

## Рак (22 июня - 22 июля)



Сентябрь для Раков будет относительно спокойным месяцем. Ничего нового и важного происходить не будет, - впрочем, отсутствие плохих новостей само по себе хорошая новость, не так ли? К тому же в этом году на вашу долю выпало вполне достаточно сюрпризов и неожиданностей, так что воспользуйтесь возможностью перевести дух и отдохнуть!

## Лев (23 июля - 23 августа)



В сентябре Львам придется в одиночку справляться со своими проблемами, поскольку донести до окружающих свои идеи и просьбы представителям этого знака вряд ли удастся. Поэтому откажитесь от проявления инициативы и покорения новых вершин, - «один в поле не воин»!

## Дева (24 августа - 23 сентября)



Девам в начале осени не следует тратить силы и время на сомнительные и слишком рискованные проекты. Вам нужно быть очень осмотрительными, определить приоритеты, взвесить все «за» и «против» - и только тогда начинать действовать. Хотя вы это и так знали, правда?

## Весы (24 сентября - 23 октября)



Первый месяц осени ознаменуется для Весов необходимостью выбора между гармонией в семье и деловыми интересами. Причем, какое бы вы решение не приняли, вам придется в ой или иной степени наступить на горло собственной песне. Что ж, никто и не говорил, что будет легко!

## Скорпион (24 октября - 22 ноября)



В сентябре Скорпионам не стоит делать резких рывков и опрометчивых шагов. В данном случае лучше просто плыть по течению - тогда все нормализуется само собой. Самое позднее - к началу следующего месяца. А пока держите себя в руках, не горячитесь и не спешите с выводами!

## Стрелец (23 ноября - 21 декабря)



В сентябре все дела и проекты Стрельцов, которые до этого момента казались невероятно сложными и невыполнимыми, начнут приносить неплохую прибыль. Сейчас самое время расслабиться и насладиться своим успехом, - вы это заслужили!

## Козерог (22 декабря - 20 января)



Первый месяц осени станет успешным для Козерогов, если удастся отбросить фантазии и нереализуемые планы и сосредоточиться на том, чего действительно можно достичь. Стремление к новым вершинам похвально, однако, как известно, синица в руках лучше журавля в небе. Или все-таки нет?

## Водолей (21 января - 20 февраля)



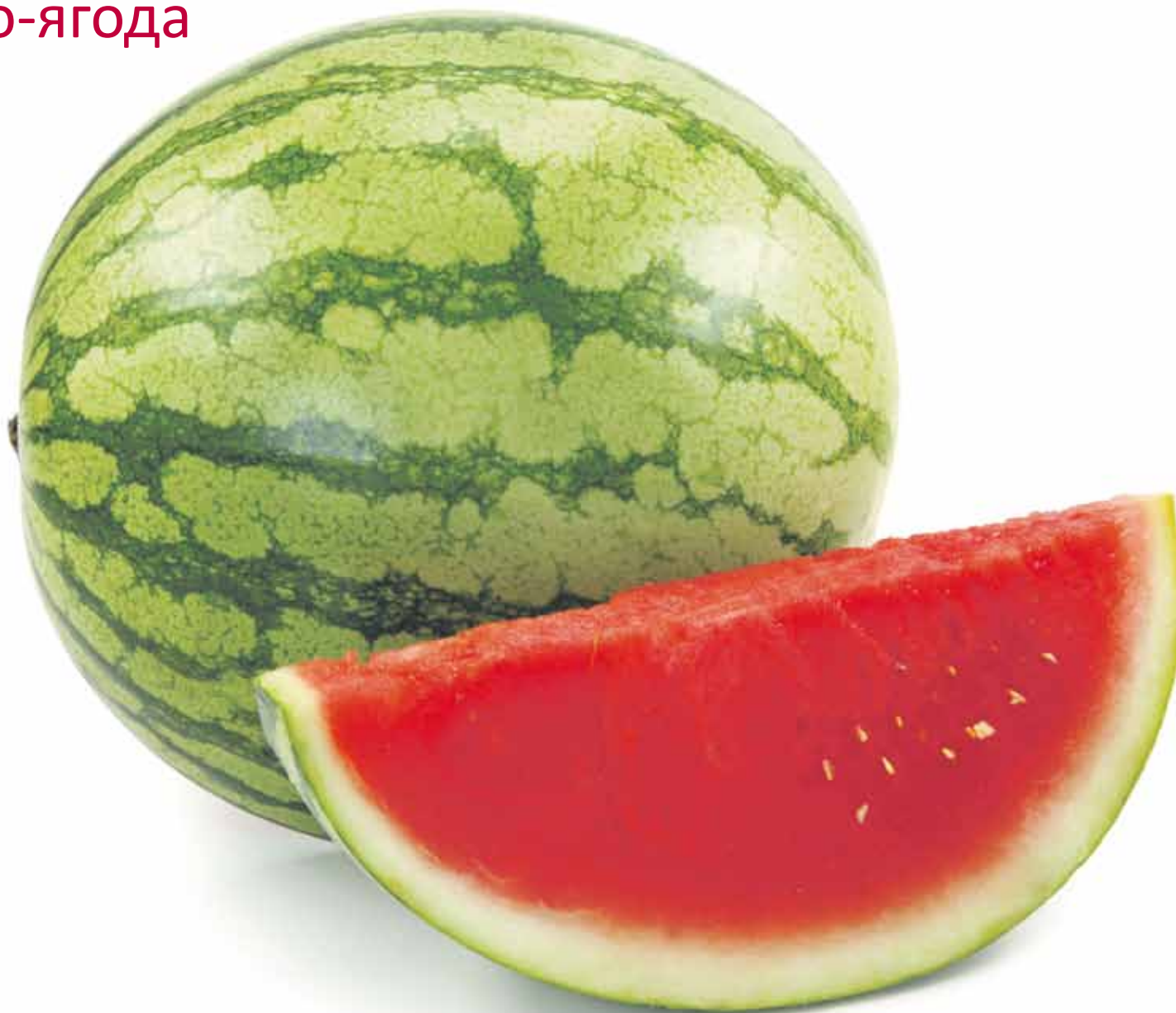
Сентябрь - не самый простой и приятный месяц для Водолеев. Влияние неблагоприятных тенденций будет сильным, и вам придется преодолевать трудности, защищать свои интересы, сражаться с неприятелями. Главное - не отступать, не самоустраняться. Если вы не позаботитесь о себе, этого не сделает никто.

## Рыбы (21 февраля - 20 марта)



Для Рыб сентябрь сложится удачно: серьезных неприятных неожиданностей не будет, а все запланированное осуществится, причем для сохранения такой стабильности особых усилий не потребуются. А вот на что стоит обратить внимание, так это на собственное здоровье, которое может подвести в самый неподходящий момент.

## Чудо-ягода



*Сентябрь - самый что ни на есть «арбузный» сезон. Бесспорно, купить арбуз в магазинах можно практически круглогодично, но ранней осенью его вкус и аромат не сравнимы ни с чем! Но, как это ни парадоксально, даже большие поклонники арбузов не слишком уверенно ориентируются в том, откуда взялся их фаворит, что, собственно, он собой представляет, в чем именно его польза для здоровья и т.д. А вместе с тем есть масса интереснейших «арбузных» фактов, которые бы стоило знать всем.*

### Что? Где? Когда?

Начнем с того, что арбуз – никакой не фрукт, как принято считать, а... ягода (точнее, многосемянный плод растений семейства тыквенных, который с ботанической точки зрения и является разновидностью ягод). Причем – крупнейшая в природе! Право называться ее родиной оспаривают как минимум 3 страны, - Египет, ЮАР и Боливия (здесь арбуз до сих пор встречается в диком виде). Справедливости ради надо отметить, что первые упоминания об арбузах

встречаются именно в древнеегипетских летописях, правда, более 4 тысячи лет назад эту чудо-ягоду выращивали не ради утоления голода и жажды, а ради того, чтобы про-



изводить из ее косточек целебное масло, по свойствам якобы не уступавшее миндальному. Но все меняется, - изменилось и назначение арбуза. И спустя некоторое время ягода-гигант стала известна и в Аравии, Сирии, Палестине, Персии, причем делали из нее все, что угодно, только не масло (хотя

применение косточкам арбуза и в наши дни периодически находится, - так, на ежегодном арбузном фестивале в украинском городе Голая Пристань традиционно устраивается конкурс на дальность плевания арбузными косточками). В Европе же арбуз официально стал культивироваться в XI - XII веках н.э., - в первую очередь как лекарственное растение. Понятно, почему, - он на 90% состоит из воды, что объясняет его способность прекрасно очищать организм и выводить шлаки. Кроме того, арбуз содержит рекордное количество витаминов и микроэлементов, а также фолиевую кислоту. Употребление в пищу всего несколько кусочков ягоды-гиганта в день способствует выработке в крови аргинина, который оказывает положительное психотропное действие и помогает быстро снимать любой стресс, а также улучшает работу печени, повышает иммунитет, снижает риск раковых заболеваний и нормализует кровяные процессы. Помимо этого, арбуз является и великолепным косметическим средством. Арбузные маски и тоники освежают цвет лица, увлажняют и насыщают кожу витаминами не хуже самых дорогих кремов и лосьонов!



**Руководство к действию**

Но все это, как говорится, дополнительные бонусы, - а в первую очередь популярность арбуза все же объясняется его высокими вкусовыми качествами. Мало того, что сочная мякоть этих замечательных плодов относится к разряду диетических продуктов, не имеющих практически никаких противопоказаний к употреблению, она отлично утоляет жажду и дарит ощущение прохлады, и - что немаловажно! - почти не содержит калорий (так что, что ни приготовить из арбуза, блюдо всегда будет легким!). С арбузом прекрасно гармонируют фета и брынза, маслины, обжаренные кедровые орешки или семена тыквы, лимон и базилик, помидоры, копченая ветчина и кинза. Из него делают нардек - арбузный мед, гонят арбузную водку, засахаривают цукаты, солят, квасят, вялят, маринуют. Рецепты есть на любой вкус и для любого образа жизни!

**Суп-гаспачо из арбуза**

*Ингредиенты: 900 г арбуза без косточек, 2 помидора, 1 маленькая красная паприка, 1 маленькая луковица, 100 мл томатного сока, 2 столовые ложки оливкового масла, 1 чайная ложка гранатного сиропа, соль, перец по вкусу*

Отделить мякоть арбуза от кожуры и порезать ее на кусочки, после чего сложить в миску. Паприку, лук и помидоры вымыть, очистить и также мелко порезать, затем соединить с арбузом. Залить все томатным соком и оливковым маслом, взбить все в бленде-

ре, посолить и поперчить и поставить в холодильник. Подавать охлажденным, украсив кусочками арбуза и мятой.

**Арбузно-сырный десерт**

*Ингредиенты: 1 небольшой арбуз, 150 г сыра маскарпоне, 2 столовые ложки сахара, сок 2 апельсинов и 1 лайма*

Сделать арбузные шарики специальной ложечкой, в блендере взбить маскарпоне, сок и сахар. Соусом полить арбуз.

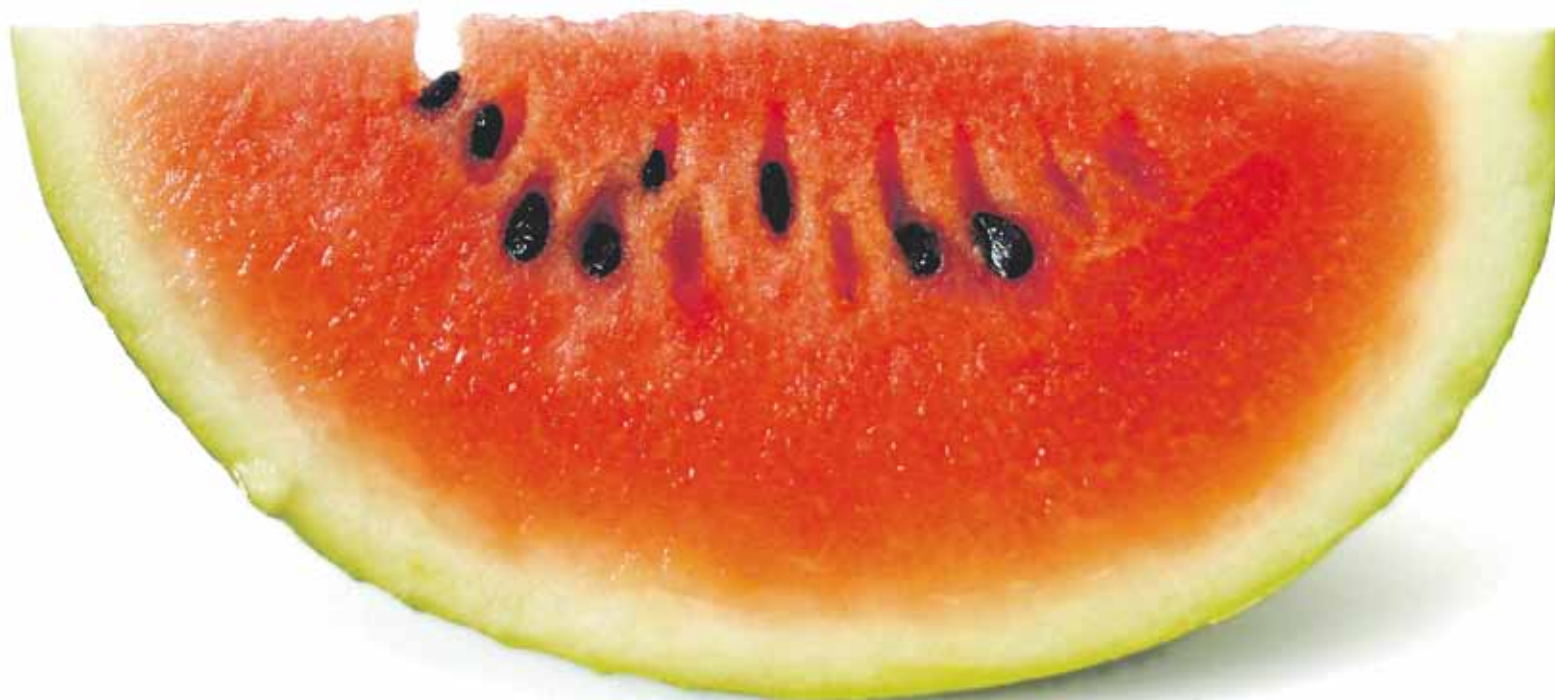
**Цукаты из арбузных корок**

*Ингредиенты: 1 кг арбузных корок, 1, 2 кг сахара, цедра 1 лимона, сахарная пудра*

Толстые арбузные корки очистить от зеленой кожицы и порезать кубиками. Бланшировать в кипятке 10 минут. Откинуть на сито, охладить. Сироп довести до кипения, варить в нем корки и цедру лимона 10-12 минут. Процедить, дать просушиться (около 10-12 часов). Эту процедуру повторить еще три раза. Когда цукаты подсыхнут совсем, присыпать сахарной пудрой. Хранить готовые цукаты можно в пластиковых контейнерах.

Что еще можно сказать об арбузах? Что бывают они самых разных форм, размеров и цветов (суще-

ствуют арбузы-рекордсмены весом до 120 кг, квадратные арбузы и арбузы с мякотью золотистого цвета!), что есть «плоды-лайт» (с минимальным содержанием сахарозы и глюкозы), что само слово «арбуз» пришло в русский язык из тюркского и означает не что иное, как «ослиный огурец». Еще - что эти волшебные ягоды считаются идеальным материалом для вырезания невероятных скульптур и цветов, карвинга (искусства художественной резки по фруктам и овощам). Что самый дорогой арбуз в мире, «Черный дракон» с кожурой радикально черного цвета (этот сорт выращивается только на острове Хоккайдо на севере Японии) весом 8 килограмм был продан на аукционе за 650 000 японских иен (6 300 долларов)! И что, если бы арбуза не существовало бы, его бы стоило придумать...



## Ресторан персидской кухни Nirvan: высшее блаженство!

Персидская кухня, одна из самых вкусных в мире, считается родоначальницей гастрономического искусства: ее традиции, насчитывающие не одно тысячелетие, возводят в культ процесс еды и превращают церемонию ее приготовления и сервировки в настоящее искусство. Ресторан Nirvan был задуман, как продолжение этих традиций, а также место, где можно окунуться в атмосферу искреннего восточного гостеприимства, отведать блюда с вековой историей, насладиться удивительной красотой поданных блюд и их изысканным вкусом. Независимо, что именно вы предпочтете – пикантную закуску из листьев винограда с чесночным соусом «долме барг» или нежное, сочное блюдо из баранины «чендже», классический шашлык или жареную форель с шафраном, тающее во рту мороженое «баштани

аль машти» или необыкновенно аппетитные вегетарианские блюда «хорегте каду» или «ятимшех», – вы можете быть уверены в том, что каждое из них является настоящим шедевром! Под стать меню – и стильная обстановка ресторана Nirvan, полностью оправдывающая название заведения (нирвана – это состояние высшего блаженства). Бесчисленные достоинства ресторана уже оценили как представители политической и экономической элиты и звезды шоу-бизнеса из Германии, России и Америки, так и гости многочисленных развлекательных мероприятий, которые также проводятся в Nirvan. Обед в тесном дружеском кругу, праздничный ужин по поводу дня рождения или бизнес-ленч экстра-класса – в ресторане Nirvan любое событие превратится в праздник!



### Ресторан Nirvan

Eberhardstr. 73 | 70173 Stuttgart

Тел.: 0711 / 24 05 61

[www.nirvan.de](http://www.nirvan.de)

Часы работы: воскр.-пт. 11:00 - 23:00 | сб. 11:00 - 24:00

Бесплатная парковка для гостей нашего ресторана в течение 2 часов

## Помощь на дому: полезная информация



**На вопросы читателей отвечает владелец и руководитель медицинской службы «Гармония» Борис Бродер.**

«У моей бабушки диагностирована деменция, в остальном же она полностью здорова. Положена ли ей какая-то степень ухода? Может ли амбулаторная служба взять на себя домашний уход за моей бабушкой?»

Елена В., Штуттгарт

Как Вам, должно быть, известно, с января 2013 года в силу вступает новый закон организации ухода. Согласно ему, при диагнозе «старческое слабоумие» больной имеет право получать предусмотренные страховыми кассами услу-

ги по уходу вне зависимости от наличия степени ухода. Даже те, у кого, как у Вашей бабушки, нет никаких серьезных хронических заболеваний, кроме расстроенной психики, могут претендовать на оплачиваемую помощь на дому – причем не только со стороны родственников, но и амбулаторных патронажных служб. Новый закон также предусматривает повышение уже выплачиваемых дотаций на уход за пациентами, у которых диагностирована деменция, в том числе при «нулевой» степени ухода (с едва наметившимися признаками слабоумия). Таким образом, доступ к профессиональной помощи для больных деменцией – и в том числе для Вашей бабушки, – заметно облегчится.





## МЕДИЦИНСКАЯ СЛУЖБА «ГАРМОНИЯ»



уход за больными  
и пожилыми  
людьми

**24**  
часа в сутки



Бесплатное оформление свидетельства  
о нахождении в живых!

Медицинская служба «Гармония»  
представлена в следующих регионах:

**Stuttgart | Ludwigsburg  
Schwäbisch Gmünd | Esslingen**

Amb. Pflegedienst «Harmonie»  
Voltastrasse 10, 70376 Stuttgart  
Телефон: 0711 248 49 20  
Мобильный: 0178 935 95 30

Филиал медицинской службы «Гармония»:  
Amb. Pflegedienst «Harmonie»  
Falkenbergstrasse 8, 73525 Schwäbisch-Gmünd  
Телефон: 07171 874 17 86  
Факс: 07171 874 17 88

**Baden-Baden | Karlsruhe | Rastatt**

«Harmonie» Ambulante Krankenpflege  
Hermannstr. 1, 76530 Baden-Baden  
Телефон: 07221 30 25 824  
Мобильный: 0172 486 97 47



[www.harmonie-pflege.de](http://www.harmonie-pflege.de)  
[pdl@harmonie-pflege.de](mailto:pdl@harmonie-pflege.de)



### Мы оказываем следующие услуги:

#### Медицинское обслуживание и профессиональный уход

- за больными и тяжелобольными
- за детьми и родственниками во время отпуска
- за послеоперационными больными
- все процедуры и инъекции, назначенные врачом
- контроль сахара и давления крови
- прогулки с сопровождающим
- доставка лекарств на дом
- круглосуточные дежурства на дому у пациента

#### Бытовые услуги:

- **помощь на дому** – уборка, стирка, глажение белья, приготовление пищи, покупка продуктов (по желанию вместе с пациентом) с доставкой на дом
- **поездки** к врачам, в клиники, в общественные и государственные учреждения на автомобиле с сопровождением переводчика
- **педикюр** (в том числе для больных диабетом)

#### Дополнительные услуги:

- консультации по социальным вопросам
- помощь в получении компенсации от Pflegekasse (до 1432 евро в год)
- помощь в получении Ersatzpflege
- услуги психолога
- участие в деятельности вновь организуемого клуба Sei Gesund
- **новинка:** лечебная гимнастика в минеральном бассейне Leuze

#### Мы гарантируем Вам:

- круглосуточное медицинское обслуживание и профессиональный уход
- заботу высококомпетентного медицинского персонала
- постоянный медицинский персонал для каждого пациента

**Наши сотрудники – не просто высококвалифицированные специалисты с большим профессиональным опытом, говорящие на немецком и русском языках, но и просто добрые люди, умеющие и любящие заботиться о других!**

# В сентябре на экранах

С 6 сентября 2012 года

**HEITER BIS WOLKIG**

(«ОБЛАЧНО С ПРОЯСНЕНИЯМИ»)

Режиссер и автор сценария: Марко Петри

В ролях: Анна Фишер, Макс Римельт, Джессика Шварц

Два закадычных друга, Тим и Кан, разработали собственную тактику завоевания девушек, срабатывающую на 100%. Они врут (но очень убедительно) своим избранницам, что больны раком, жить им осталось совсем недолго, и, возможно, это их последний шанс заняться сексом. Так продолжается до тех пор, пока Тим не знакомится с Эддой, у которой на самом деле рак, - и не решает покончить с враньем.



С 13 сентября 2012 года

**DAS BOURNE VERMÄCHTNIS**

(«ЭВОЛЮЦИЯ БОРНА»)

Режиссер: Тони Гилрой

Авторы сценария: Дэн и Тони Гилрой

В ролях: Джереми Реннер, Рэйчел Вайс, Эдвард Нортон

Знаменитый суперагент Джейсон Борн - лучший из лучших, один на миллион, весь мир у его ног. Его рефлексы на пределе, жизнь на грани, любовь лишь мгновения, а возможности безграничны. Но даже у идеального оружия бывают сбои...



С 20 сентября 2012 года

**RESIDENT EVIL: RETRIBUTION**

(«ОБИТЕЛЬ ЗЛА: ВОЗМЕЗДИЕ»)

Режиссер и автор сценария: Пол Андерсон

В ролях: Милла Йовович, Логан Браунинг, Кевин Дюранд

Смертельный Т-вирус, созданный в лабораториях корпорации «Амбрелла», продолжает захватывать Землю, превращая мировое население в легионы пожирающих плоть зомби. Последняя надежда человечества, Элис, внедряется в самое сердце тайной исследовательской базы корпорации - но то, что ей удастся узнать, гораздо ужаснее реальности...



С 27 сентября 2012 года

**SCHUTZENGEL**

(«АНГЕЛ-ХРАНИТЕЛЬ»)

Режиссер: Тиль Швайгер

Авторы сценария: Тиль Швайгер, Стивен Батчард

В ролях: Тиль Швайгер, Луна Швайгер, Моритц Бляйбтрей

Макс, бывший солдат-ветеран афганской войны, работает защитником свидетелей. Ему поручают охранять сироту, которая стала нежелательной свидетельницей страшного преступления. Отношения Макса и его подопечной складываются весьма непросто, но со временем им удается найти общий язык и немного исправить ситуацию.



**WIE BEIM ERSTEN MAL**

(«КАК В ПЕРВЫЙ РАЗ»)

Режиссер: Дэвид Фрэнкел

Автор сценария: Ванесса Тэйлор

В ролях: Мерил Стрип, Стив Карелл, Томми Ли Джонс

Кей и Арнольд женаты уже более тридцати лет, и их отношения давно утратили прежнюю нежность и страсть. Запутавшись в своих эмоциях и желаниях, супруги отправляются на прием к специалисту по семейным отношениям, который, в свою очередь, предлагает им абсолютно нетривиальный подход к решению проблемы...



# Просто осень

Осенняя пора вдохновляет не только поэтов и художников, но и любителей кулинарных изысков. Ведь только в этот период можно побаловать себя блюдами из свежайших сезонных овощей и фруктов, простыми в приготовлении и необычайно вкусными!

## САЛАТ ИЗ ЦУККИНИ, СЫРА ФЕТА И ПОМИДОРОВ

**Ингредиенты:** 1 цуккини среднего размера, 150 г сыра фета, 2 помидора, половина красной луковицы, 1 зубчик чеснока, несколько веточек тимьяна, 4 столовые ложки оливкового масла, соль, перец по вкусу

Сыр нарезать кубиками и переложить в глубокую тарелку. Добавить по вкусу перец, измельченный тимьян и оливковое масло, аккуратно перемешать. Помидоры нарезать дольками, красный лук – перьями. Цуккини нарезать кубиками, посыпать рубленым чесноком и тимьяном, слегка обжарить на раскаленной сковороде с оливковым маслом до появления золотистой корочки и переложить на блюдо. Добавить помидоры, лук и сыр. Аккуратно перемешать и подавать, украсив зеленью.



## ФАРШИРОВАННЫЕ ПЕРЦЫ С ГРИБАМИ

**Ингредиенты:** 4 болгарских перца, 500 г шампиньонов, 3 головки лука-шалота, 3 зубчика чеснока, 2 столовые ложки оливкового масла, 100 мл сливок, 50 мл сухого белого вина, по веточке укропа, петрушки, тимьяна и розмарина, щепотка мускатного ореха, соль, перец, 1 столовая ложка тертого пармезана

Очищенные перцы обжарить во фритюре в течение 3 минут, остудить и снять кожу. Шампиньоны, лук, чеснок мелко нарезать и обжарить, влить вино, сливки и тушить до консистенции сметаны. Всыпать мелко нарезанную зелень, соль, перец, мускатный орех. Начинить перцы грибным фаршем, посыпать сыром, сбрызнуть маслом и запекать 12 минут при 200°C.

## ГОРЯЧИЕ БУТЕРБРОДЫ С МОЛОДЫМ КАРТОФЕЛЕМ

**Ингредиенты:** 2-3 кусочка черного хлеба, 1-2 картофелины, 2 зубчика чеснока, 2 столовые ложки растительное (лучше нерафинированного) масла, соль по вкусу

Сырой картофель натереть на терке, добавить к нему измельченный чеснок и соль. На раскаленную сковороду налить немного растительного масла. Тонким слоем намазать картофельную массу на кусок хлеба и выложить хлеб на сковороду (картофелем вниз). Через 3-4 минуты хлеб аккуратно перевернуть и слегка поджарить другую сторону.



## СЛОЕННЫЙ ПИРОГ С ЯБЛОКАМИ

**Ингредиенты:** 3 яблока, 100 г сахара, 50 г сливочного масла, 500 г слоеного теста.

На дно формы для выпекания выложить яблоки, очищенные от кожицы и нарезанные дольками. Приготовить карамель: сахар подогреть на плите (но не кипятить) до состояния карамели. Залить карамелью яблоки и выложить на них сливочное масло кусками. Тесто раскатать в пласт и выложить сверху на яблоки. В тесте сделать проколы вилкой для того, чтобы оно не вздулось. Выпекать при температуре 200°C 30 минут. Подавать в перевернутом виде.



## СМУЗИ С ШОКОЛАДНЫМ СИРОПОМ И ХУРМОЙ

**Ингредиенты:** 300 мл молока, 1 хурма, 1 чайная ложка шоколадного сиропа

Хурму очистить и нарезать на кусочки. Молоко нагреть до 60°C, добавить хурму, взбить все блендером. Добавить шоколадный сироп и подавать, украсив веточкой мяты.



# АНЕКДОТЫ



Жена мужу:

- Дорогой, а что ты мне подаришь на день рождения?
- Вон, видишь, Mercedes черный стоит?
- Да!
- Вот точно такого же цвета колготки.

Русский человек славится своим умением находить выход из сложных ситуаций, но еще более он славится своим умением находить туда вход.

- Милый, где ты был всю ночь?
- У друга был.
- А что ты там делал?
- В шахматы играл.
- В шахматы! А пахнет от тебя водкой!
- А чем от меня, по-твоему, должно пахнуть? Шахматами?!

Самое умное растение - хрен. Оно все знает...

- Дорогой, нам на работе будут доплачивать 15% за вредность!

- Ты уже и там всех достала?

Хаим прошел полное медицинское обследование и пришел к врачу узнать о результатах.

- Для вашего возраста результаты неплохие.
- Доктор, а до восьмидесяти я доживу, как вы думаете?
- Вы пьете? Курите?
- Нет, я никогда не пил и не курил.
- Вы едите острое и жирное мясо?
- Нет, доктор, я такого не ем.
- Может быть, вы проводите много времени под прямыми лучами солнца... В гольф, например, играете?
- Нет, я никогда не играл в гольф.
- Тогда, может быть, вы увлекаетесь картами, гонками или распутными женщинами?
- Что вы, доктор!
- Ну, и зачем же вам жить до восьмидесяти?

- Я вчера видел, что у дома, где живет твоя

теща, стоял катафалк. Тебя что, можно поздравить?

- Ой, не спрашивай! В том доме триста квартир, это такая потеряя!..

- Дорогая! А что, суп вчерашний?
- Я тебе больше скажу, он еще и завтрашний!

Сосед застучал Вовочку у себя на яблоне.

- Вовочка! Ты опять за свое? Вот я с твоим отцом поговорю!..  
Вовочка подымает голову вверх и говорит:  
- Пап, слезай! Тут с тобой дядя Коля поговорить хочет...



# СУДОКУ


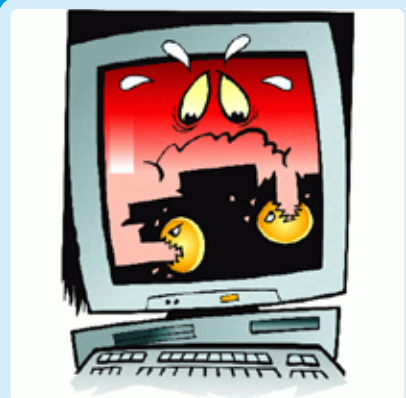
			8		6	9		4
			2	5		7		1
8		9				2		3
		8	1				7	
1	3			9				
	7							5
				7		5	3	
	8			1				
	2	3		6	8		1	9

1	2						7		5
						6	9		
				5	2	4			
		5							9
7	4	6	9	1					
	8						6		3
		8		3					1
2		7						4	
	9	1		5					

	3	5	7						
							8		
7	8	9	2						6
		1			9				
5	9				6				4
									9
	6			7		5			
									3
3	4	7	6		8	1			2

	8				4		5		
		9		7	5		4		
		7						9	
7	6		9	4			3	8	
	9		1		3		2	6	
8		2			7				
2				3	9				
							3	7	
3	7		6	5		9			

# СКАНАВОРД

→	↘		↘	↘				
Карты в добавок к сданным		Лыжница Сметанина		Ведущая шоу «Самый умный»				
→								
Советский скаут		Поязанные вещи		«Каш» по-русски				
→					Разношерстная публика	↘	Берта Мария Бендер-Бей	↘
Закрепитель авторских прав	Образец вертки				Священная птица египтян			
Продал художник за розы	→				Лорд		Собрать Нагасаки по несчастью	
	Утес-остряк	Стойка, где «принимают на грудь»		Очерствевший снег	Орудие пахоты			
↘					Царь с комплексом			
	Лидер группы «Дюна»		Земельная мера			Формула Ньютона		Гора мышц
→					Жужжащее общезжитие	«Змеевидный» шарф		
				→				
				Бродяга с деньгами		На какой реке стоит Луксор?		
				Репутация		Крепкое словцо		

IMPRESSUM



www.veritas-company.de

Russischsprachige Verbraucherzeitung «Wremja» /  
Русскоязычная информационно-развлекательная газета «Время»

Schutzgebühr: 0,55 EUR | Ausgabe: 1 mal monatlich

Herausgeber / Издатель:

Veritas Beteiligung und Management GmbH  
Wilhelmsaue 1 | 10715 Berlin  
Tel. +49 30 688 377 166 | Fax +49 30 688 377 167  
wremja@veritas-company.de

Chefredakteurin / Главный редактор:

Anna Kalmann / Анна Кальман

Bildredaktion und Grafik / Дизайн и графика:

Kirill Singer / Кирилл Зингер



Anzeigendisposition / Размещение рекламы:

Veritas Beteiligung und Management GmbH  
Wilhelmsaue 1 | 10715 Berlin

Geschäftsführer / Директор:

Dipl.-Ing. Alexander Grün / Александр Грюн

Die Redaktion übernimmt keine Haftung für den Werbeinhalt. Alle in dieser Zeitung veröffentlichten Beiträge unterliegen dem Urheberrecht und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion nachgedruckt sowie anders verwendet werden. Die Autorenbeiträge spiegeln nicht unbedingt die Meinung der Redaktion und der Herausgebers wider. Der Verlag haftet nicht für die Richtigkeit der mitgeteilten Angaben und für die Werbung. Es gelten die AGB vom 01.01.2012.

**Здесь могла бы быть Ваша реклама!**

**Телефон рекламного отдела  
030 - 688 377 148**

## «Бригада»: продолжение последовало

Хотя работу над сиквелом одного из самых успешных российских сериалов «Бригада» кинокомпания Александра Иншакова завершила уже довольно давно, «Бригада-2. Наследник» все никак не могла выйти в прокат. Но вода, как известно, камень точит, и в сентябре-октябре эта лента наконец-то появится на экранах. Как становится ясно уже из названия, в центре событий фильма - сын Саши Белого, главного героя культового сериала, а сыграет его Иван Макаревич, сын легендарного «машиниста» Андрея Макаревича. Роль его лучшего друга досталась сыну Дмитрия Нагиева – Кириллу.



Интересно, что Сергей Безруков наотрез отказался возвращаться к образу Саши Белого, который, собственно, и принес ему славу. Чтобы не переписывать сценарий из-за каприза знаменитости, авторы фильма создали «бригадира»-Белого при помощи дублера, специальных масок и грима, а также сложных компьютерных программ. Насколько удачными получились как опыт замены реального артиста компьютерным двойником, так и сама лента? Смотрите продолжение «Бригады»- и судите сами...

## Съемки в колбасном цехе



Королева мировой поп-сцены Мадонна в августе посетила Россию и Украину, где дала несколько концертов, в рамках мирового турне MDNA. И не только! В Санкт-Петербурге она снялась в новом клипе: интересно, что первоначально певицу прельщали роскошные интерьеры Эрмитажа, Константиновского дворца

или Екатерининского дворца в Пушкине, но разрешения на съемки она не добила. В качестве альтернативы Мадонна выбрала более прозаическое место, а именно, промышленную зону на Московском шоссе. Фоном для нового клипа Вероники Луизы Чикконе стала территория мясокомбината «Самсон» (бывшего комбината им. С. М. Кирова). Съемки в колбасном цехе происходили в обстановке строжайшей секретности.

## «Единственный» в подарок

Певица KARINA (экс-Карина Кокс) представила свою новую песню, которая называется «Единственный». Красивую поп-композицию о любви исполнительница подарила своему молодому человеку – Эдуарду Магаеву, более известному как DJ M.E.G. Молодые люди встречаются уже более шести лет. Песня «Единственный» – это уже второй сингл, выпущенный Кариной совместно с лейблом ChinKong Production. Дебютной работой стал англоязычный трек «High Up», с которым KARINA и ChinKong прошли в финал национального отборочного конкурса Евровидение и получили большое количество положительных отзывов не только от российской, но и от западной аудитории. Съемки клипа «Единственный» запланированы на первую половину сентября. Сценарий видео певица пока не разглашает, но в том, что зрителей ожидает большой сюрприз, Карина уверена всенепременно.



## Время еще есть...



Анна Курникова, недавно ставшая стала лицом нового выпуска модного испанского журнала S-Moda, не торопится заводить детей. Хотя красавица-спортсменка, по ее собственным словам, и может представить себя в роли мамы, но форсировать события, во всяком случае, сейчас, не собирается. Поддерживает Курникову в этом вопросе и ее жених, испанский певец Энрике Иглесиас, с которым девушку связывает многолетний страстный роман. «У нас есть собаки, о детях же мы пока не думаем. Конечно, мне бы хотелось иметь детей - своих или приемных. Но мне только 31 год - время еще есть!», уверена Анна.